

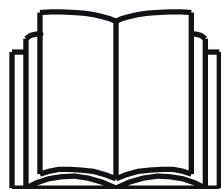
# AVANT®

## Bruksanvisning för arbetsredskap



## Ensilageutmatarskopa

Produktnummer: A21200



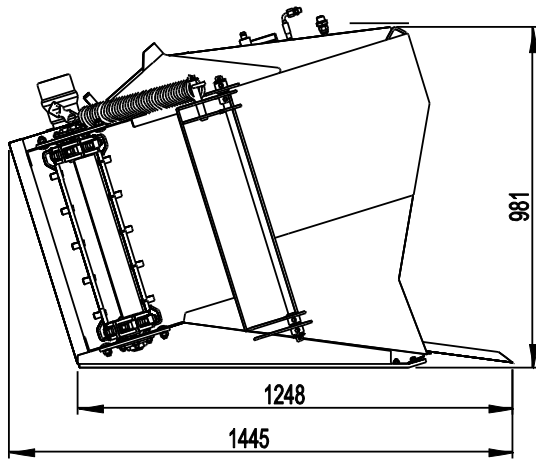
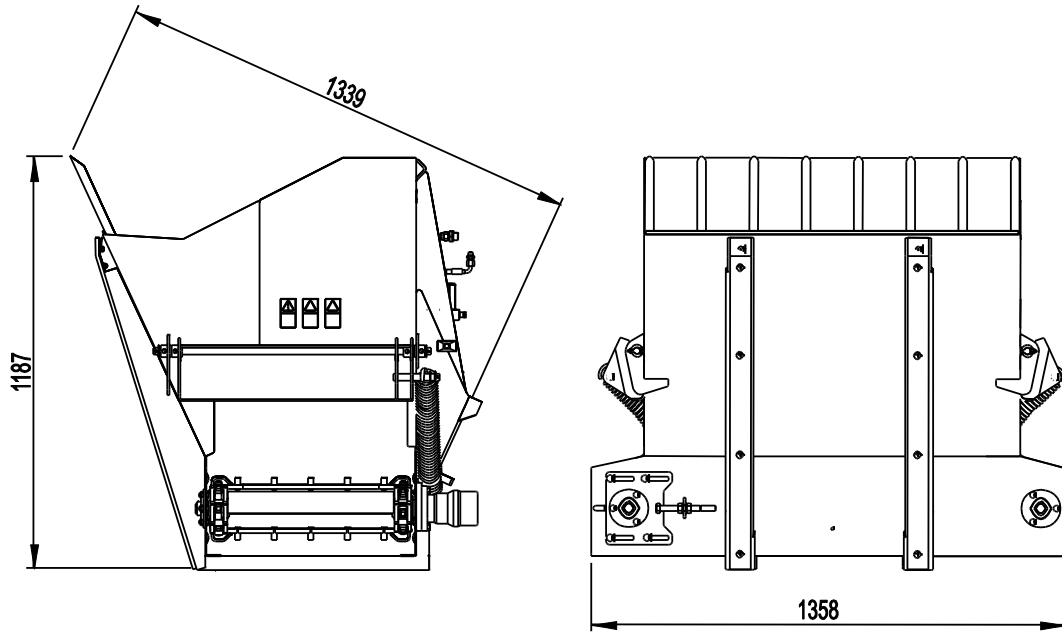
Läs bruksanvisningen noga innan redskapet tas i bruk och följ alla anvisningar.

Spara anvisningen för senare behov.

Tillverkare:

**AVANT**®  
AVANT TECNO OY  
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I  
33470YLÖJÄRVI  
FINLAND  
Tel. +358 3 347 8800  
Fax +358 3 348 551



# INNEHÅLL

<b>1. FÖRORD</b> .....	<b>4</b>
<b>2. AVSETT ANVÄNDNINGSÄNDAMÅL</b> .....	<b>5</b>
<b>3. SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING AV SKOPAN</b> .....	<b>6</b>
<b>4. TEKNISKA DATA</b> .....	<b>10</b>
4.1    Redskapets säkerhetsdekalering och huvudkomponenter.....	10
4.2    Safety labels and main components of the attachment .....	10
<b>5. KOPPLA ARBETSREDSKAPET</b> .....	<b>12</b>
5.1    Fastsättning av hydraulkopplingar .....	13
5.2    Förvaring.....	15
<b>6. ANVÄNDA SKOPAN</b> .....	<b>16</b>
6.1    Kontroller före användning.....	17
6.2    Använda ensilageutmatarskopa.....	17
6.2.1    Drift med tiltadaptorn.....	19
6.3    Justera uttömningshastighet.....	19
6.4    Fylla skopa.....	19
<b>7. UNDERHÅLL OCH SERVICE</b> .....	<b>21</b>
7.1    Kontroll av hydraulkomponenter .....	21
7.2    Inspektioner, underhåll och service.....	21
7.3    Smörjning.....	22
7.4    Justera matarbandet.....	22
<b>8. GARANTIVILLKOR</b> .....	<b>23</b>


## I. Förord

Avant Tecno Oy vill tacka dig för att du har köpt det här arbetsredskapet till din Avant-lastare. Det har utformats och tillverkats baserat på flera års erfarenhet inom produktutveckling och tillverkning. Genom att bekanta dig med den här handboken och följa anvisningarna, säkerställer du din egen säkerhet och säkrar tillförlitlig drift av och en lång livslängd för utrustningen. Läs anvisningarna noggrant innan du börjar använda utrustningen eller utför underhåll på den.

Syftet med denna handbok är att hjälpa dig med:

- att manövrera utrustningen på ett säkert och effektivt sätt
- att upptäcka och förebygga eventuella farliga situationer
- att hålla utrustningen i skick och säkerställa en lång livslängd för den

Följande varningssymboler används i den här handboken för att indikera faktorer som måste tas hänsyn till, detta för att minska risken för personskador och skador på egendom:

	<b>WARNING!</b>
	<p>Den här säkerhetssymbolen hänvisar till viktig säkerhetsinformation i den här handboken. Den varnar för en omedelbar risk som kan ge upphov till allvarliga personskador.</p> <p>Läs varningstexten som står intill symbolen noggrant och säkerställ att andra operatörer också bekantar sig med varningarna, eftersom personalens säkerhet står på spel.</p>

Detta signalord indikerar information om korrekt användning och underhåll av utrustningen.

### **OBSERVERA**

Underlåtenhet att iakttä anvisningarna som symbolen indikerar, kan leda till att utrustningen går sönder eller andra egendomsskador.

Med dess anvisningar kan till och med en oerfaren användare använda arbetsredskapet och lastaren på ett säkert sätt. Handboken innehåller viktiga anvisningar också för erfarna AVANT-operatörer. Se till att alla personer som använder lastaren har fått tillräcklig handledning och att de har bekantat sig med handböckerna för lastaren, varje arbetsredskap som används och samtliga säkerhetsanvisningar innan utrustningen tas i bruk. Det är förbjudet att använda utrustningen för andra ändamål eller på något annat sätt än vad som beskrivs i den här handboken. Ha den här handboken nära till hands under utrustningens hela livslängd. Om du säljer eller överlämnar utrustningen till en tredje part, ska du se till att överlämna den här handboken till den nya ägaren. Om handboken går förlorad eller skadas, kan du begära en ny från din lokala Avant-återförsäljare eller från tillverkaren. På grund av fortlöpande produktutveckling, kan en del detaljer i den här handboken skilja sig något från din utrustning. Den här manualen är en översättning av de ursprungliga instruktioner.

Utöver säkerhetsanvisningarna som finns i den här handboken, måste du efterleva alla arbetskyddsförordningar, lokala lagar och andra regler rörande användningen av utrustningen. Särskild uppmärksamhet ska fästas på de regler som gäller användning av utrustningen på allmänna vägområden. Vi förbehåller oss rättigheten att utan föregående meddelande ändra innehållet i den här handboken.

## 2. Avsett användningsändamål

AVANT Ensilageutmatarskopa är ett redskap avsett att användas tillsammans med de AVANT kompaklastare som anges i tabell 1 nedan. Redskapet är avsett för dispensering av kort ensilage samt foder som gjorts med foderblandare. Det är ett snabbt och enkelt sätt att distribuera ensilage i kohus, hönshus etc. Ensilageutmatarskopian kan fyllas som en vanlig skopa direkt från marknivå eller från en silo. Skopan distribuerar ensilage till cirka 10 kor/fyllning - det tar ca. 10 minuter att distribuera ensilage till 50 kor.

Inuti skopan finns ett hydrauldrivet matarband och uttömningsöppningar till både höger och vänster sida. Material kan tömmas ut till vänster eller till höger genom att vrida styrspaken för lastarens hjälphydraulik i endera riktningen. Driftshastigheten justeras genom att kontrollera lastarens hjälphydraulflöde med lastarens motorvarvtal. Skopan är endast avsedd för mjuka, lösa material som normalt används på bondgårdar.

Arbetsredskapet har utformats så att det är så underhållsfritt som möjligt. Maskinföraren kan utföra de rutinmässiga underhållsåtgärderna. Allt reparationsarbete kan inte utföras av maskinföraren, utan krävande reparations- och underhållsarbeten ska överlåtas till professionella servicetekniker. Alla underhållsarbeten måste utföras med lämplig säkerhetsutrustning. Reservdelar måste vara identiska med originalspecifikationerna, vilket kan säkerställas genom att endast använda originalreservdelar. En separat reservdelskatalog kan finnas tillgänglig, kontakta din Avant-återförsäljare.

Bekanta dig med service- och underhållsanvisningarna i den här handboken. Kontakta din AVANT återförsäljare om du har ytterligare frågor om drift eller underhåll av utrustningen, eller om du behöver reservdelar eller underhållsservice.

**Tabell 1 - Ensilageutmatarskopa - kompatibilitet med olika Avant-lastare**

Model	216	220 <small>series 2</small>	320S	419	525LPG	630	745
	218	225	320S+	420	R28	R35	750
	220	313S		520	528	635	755i
				R20		640	760i
A21000	-	-	(●)	•	•	•	•

Rekommendationerna beträffande kompatibilitet är baserade på lastarens bredd, lyftkapacitet och tillräcklig brytkraft. Normalt ska redskapets bredd ungefärligt matcha bredden på lastaren. Om man använder ett för brett redskap minskar den verkliga brytkraften (skoptippskapaciteten) och den totala prestandan. För att uppskatta lastarens lyftkapacitet kan lastdiagrammet som visas i lastarens bruksanvisning användas. Vid användning av modeller markerade med (●), kan det hända att full prestanda inte kan uppnås. Ytterligare motvikter kan även krävas.

För frågor beträffande kompatibilitet med modeller som inte presenteras i tabellen ovan, kontakta din Avant-återförsäljare.

### 3. Säkerhetsanvisningar för användning av skopan

Tänk på att säkerheten beror på flera faktorer. Kombinationen av lastare och redskap är mycket kraftfull och felaktig eller vårdslös användning eller underhåll kan orsaka allvarliga personskador eller skador på egendom. På grund av detta måste alla maskinförare noggrant läsa instruktionsböckerna och bekanta sig med korrekt användning av både lastaren och redskapet innan idrifttagande. Använd inte redskapet om du inte helt har bekantat dig med dess användning och därmed sammanhängande risker.



**WARNING:** Missbruk, vårdslös användning eller användning av ett redskap som är i dåligt skick kan orsaka risk för allvarliga skador. Bekanta dig med lastarens kontroller, rätt kopplingsförfarande och korrekt sätt att manövrera redskapet på ett säkert område. Lär dig särskilt hur man stannar och stänger av utrustningen på ett säkert sätt. Läs alla säkerhetsföreskrifter noggrant.

#### Läs alla säkerhetsanvisningar noggrant innan du hanterar arbetsredskapet



- När du ansluter ett arbetsredskap till lastaren **ska du se till att låspinnarna i lastarens snabbkopplingsplatta är i den lägre positionen och att de har låst arbetsredskapet vid lastaren.** Lyft eller flytta aldrig ett olåst arbetsredskap.
- Ensilageutmatarskopa är utformad för att användas av en operatör åt gången. Låt ingen annan vistas i utrustningens riskområde medan den används.
- Transportera alltid arbetsredskapet så lågt som möjligt för att bibehålla en låg tyngdpunkt och håll teleskopbommen indragen medan du kör.
- Låt skopan vila säkert på marken och kopplad på lastaren när du fyller den från en silo.
- Se till att skopan inte kan röra sig oavsiktligt när du tar loss den från lastaren. Töm först redskapet och sänk sedan ned det på plant underlag för att förhindra att det välter. Se till att skopan är ordentligt uppstöttad vid förvaring.
- Se till att det inte finns några främmande föremål i skopan som skulle kunna kastas ut från redskapet eller som skulle kunna skada utrustningen innan du startar den.
- Var noga med att inte tippa skopan för högt upp för att förhindra att material spillar ut från skopan.
- Kontrollera matarbandet regelbundet. Läs instruktionerna om underhåll och service och använd endast originalreservdelar.
- Fyll endast med material som lämpar sig för användning med ströskopan. Fyll aldrig med hårda eller kompakterade material.
- Att använda alltför finfördelade material kan orsaka dammspridning. Skopan är inte avsedd att sprida säd eller mjöl.
- Manövrera lastarens styranordningar långsamt och lugnt. Iaktta försiktighet när du lyfter last till högre höjder eller när du lyfter last högt uppifrån. Undvik snabba ändringar i hastighet och riktning, detta för att upprätthålla lastarens balans, särskilt vid hantering av tyngre laster. Kör långsamt och försiktigt, särskilt i sluttande terräng och hala underlag.
- Vid transport av tunga laster kan lastarens tyngdpunkt skifta, vilket kan leda till att lastaren tippas. Transportera alltid lasten så lågt som möjligt och så nära maskinen som möjligt med teleskopbommen helt indragen, för att hålla tyngdpunkten så lågt som möjligt och för bästa stabilitet.



- Lastarens stabilitet kan ändras när du lämnar förarsätet, vilket kan leda till att maskinen tippar. Kom alltid ihåg att bommen kan sänkas oväntat på grund av stabilitetsförlust, mekaniskt fel eller om en annan person manövrerar lastarens styrordningar, vilket kan leda till krossador. Arbetsredskapet och lastaren är inte avsedda för att hålla laster upphöjda under längre perioder. Sänk arbetsredskapet innan du lämnar förarsätet.
- Håll lastarens leder raka när du hanterar tunga laster. När du vänder lederna, kan det hända att lastaren tippar framåt.
- Observera maxlasten som indikeras i lastarens användarhandbok. Var särskilt försiktig när lastsensorindikatorn är aktiverad.
- Se till att ytan klarar av den totala lasten. Följ även anvisningarna för inställning av korrekt däcktryck.
- Se till att du har tillräckligt med fritt utrymme uppåt. Om maskinen slår i någonting ovanför den, kan det leda till att lastaren tippar. Håll ett säkerhetsavstånd till elkablar, lampor och andra elektriska system; om du kommer i kontakt med strömsatta delar, kan det leda till att du får elstötar.
- Säkerställ tillräcklig ventilation vid manövrering inomhus. Manövrera inte lastaren i slutna utrymmen, oavsett motor- eller bränsletyp. Avgashalterna kan stiga till skadliga nivåer.
- Använd aldrig arbetsredskapet till att lyfta eller transportera personer eller någon som helst arbetsplattform, inte ens tillfälligt.
- Se till att endast använda arbetsredskap i gott skick. Kontrollera arbetsredskapet noggrant med regelbundna intervaller. Modifiera inte arbetsredskapet på ett sätt som äventyrar dess säkerhet. Det är förbjudet att borra hål i arbetsredskapet och det är strikt förbjudet att svetsa eller på annat sätt fästa krokar eller andra objekt på arbetsredskapet.
- Stäng av lastaren och placera redskapet i en säker position, vilket visas i Säker stopprocedur, innan någon form av rengöring, underhåll eller justering.
- Håll uppsikt över omgivningen och eventuella andra personer och maskiner som rör sig i närheten. Var uppmärksam på terrängens konturer och andra risker, såsom grenar och träd som kan sticka in i förarhytten, lösa stenar och hala underlag.
- Se till att endast använda arbetsredskap i gott skick. Modifiera inte arbetsredskapet på ett sätt som äventyrar dess säkerhet.
- Använd arbetsredskapet endast för dess avsedda syfte. Annat användningsändamål kan skapa onödiga säkerhetsrisker och utrustningen kan skadas.
- Se till att lastaren är utrustad med erforderliga säkerhetsanordningar och att de fungerar som de ska. Användning av säkerhetsbälte är ett måste. Om det finns särskilda säkerhetsrisker med driftområdet, ska du använda lämplig säkerhetsutrustning.
- Läs även säkerhetsanvisningarna och anvisningarna om korrekt användning av lastaren i lastarens användarhandbok.

**Kom ihåg att använda ändamålsenlig skyddsklädsel:**



- Bullernivån på förarplatsen kan överskrida 85 dB(A). Använd hörselskydd vid arbete med lastaren.



- Använd skyddshandskar.



- Använd skyddskängor med halkfri sula vid arbete med lastaren.



- Använd skyddsglasögon när du kontrollerar eller underhåller hydraulikkomponenter.



- Hantering av vissa material kan orsaka dammspridning. Bär andningskydd vid hantering av löst material.



**FARA: Risk för insnärjning - Stäng alltid av redskapet innan du går nära det.** Att gå nära ett redskap i drift innebär risk för insnärjning i redskapets rörliga eller roterande delar. Följ en säker stopprocedur.



**WARNING: Risk för krosskador - Låt aldrig någon gå under ett upplyft redskap eller lastarens bom.** Kom ihåg att lastarens bom kan sänkas eller tippa även då motorn har stängts av (krossrisk). Lastaren är inte avsedd för att hålla laster upphöjda under längre perioder. Sänk alltid arbetsredskapet till en säker position innan du lämnar förarsätet.



**WARNING: Risk för utslungade föremål och damm - Använd endast ensilageutmatarskopan för dess avsedda ändamål.** Att använda skopan för andra ändamål än att hantera och fördela boskapsfoder kan orsaka fara för utslungning av material, damm eller skadade maskindelar. Använd endast för att fördela material som normalt används som foder. Kontakta vid behov din återförsäljare.



**Säker avstängning av redskapet innan du går nära det:**

**WARNING: Stäng alltid av redskapet enligt säker stopprocedur innan du lämnar förarsätet.** Säker stopprocedur förhindrar att redskapet rör sig oavsiktligt. Observera att lastarens bom kan sänkas även när lastarmotorn är avstängd. Säker stopprocedur:

- Sänk ned bommen helt och sätt ner redskapet på marken.
- Stäng av lastarmotorn och aktivera parkeringsbromsen.
- Släpp ut trycket i hydraulsystemet; för alla hydrauliska manöverspakar till sina ändlägen några gånger.
- Ta ut tändningsnyckeln för att förhindra oavsiktlig start.

## 4. Tekniska data

Tabell 2 - Ensilageutmatarskopa - Tekniska specifikationer

Produktnummer	A21000
Max. bredd:	1258 mm
Volym:	650 l
Vikt:	240 kg
Rekommenderat hydraulflöde:	30-40 l/min
Maximal inmatning av hydraulkraft:	60 l/min, 22,5 MPa (225 bar)
Lämpliga Avant-lastare:	Se tabell 1

### 4.1 Redskapets säkerhetsdekalering och huvudkomponenter

Nedan listas de dekaleringar och märkningar som måste finnas väl synliga på utrustningen. Byt ut varningsdekaleringarna om de har blivit otydliga eller har lossnat helt. Nya etiketter finns tillgängliga via din återförsäljare eller kontaktinformationen som finns på höljet.



Varningsskyltarna innehåller viktig säkerhetsinformation och de hjälper dig att identifiera och komma ihåg faror relaterade till utrustningen. Byt ut skadade eller saknade varningsdekaleringar med nya.

### 4.2 Safety labels and main components of the attachment



A46771



A46772



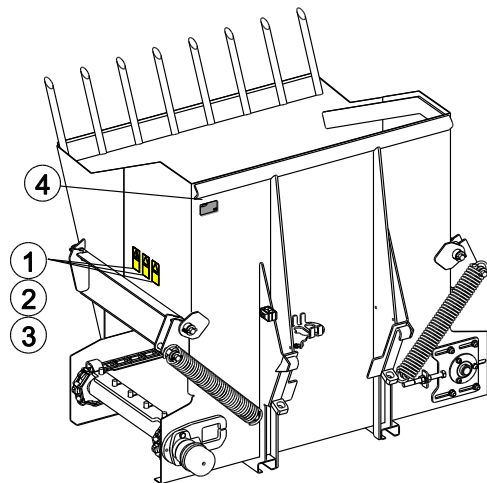
A46804

Avant Tecno Oy Ylötie 1 FIN-33470 YLÖJÄRVI			
TYPE	No.		
	kg		
	l/min		
Max	l/min,	MPa (	bar)
2014	Made in EU		
	www.avanttecno.com		

Arbetsredskapets typskylt

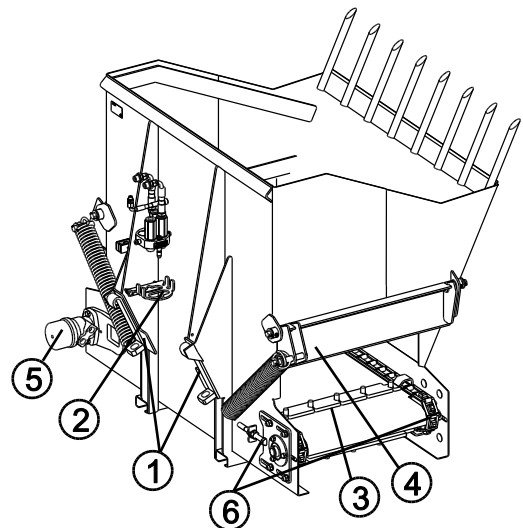
**Tabell 3 - Dekalplaceringar och varningsmeddelanden**

	Dekal	Varningsmeddelande
1	A46771	Fara för felaktig användning - Läs anvisningarna före användning.
2	A46772	Risk för krosskador - Vistas inte under ett upphöjt arbetsredskap. Håll dig på avstånd från upphöjd utrustning.
3	A46804	Risk för insnärjning, håll avstånd från rörliga delar. Stäng av redskapet innan du går nära det.
4	A418220	Arbetsredskapets typskylt



**Tabell 4 - Huvudkomponenterna i Ensilageutmatarskopa**

1	Ram med Avants snabbkopplingskonsoler
2	Multikontakt och hållare för multikontakten
3	Uttömningsband
4	Fjäderbelastad utmatningsöppning (på båda sidorna av maskinen)
5	Uttömningsbandets hydraulmotor
6	Spänningsjustering, matarband



## 5. Koppla arbetsredskapet

Att koppla arbetsredskapet till lastaren går snabbt och enkelt, men det måste göras försiktigt. Arbetsredskapet monteras på lastarens bom med hjälp av snabbkopplingsplattan på lastarens bom och dess motstycke på arbetsredskapet.

Om arbetsredskapet inte är fastlåst på lastaren, kan det lossna från lastaren och orsaka en farlig situation. Lastaren får inte köras och bommen får aldrig lyftas när arbetsredskapet inte är fastlåst. För att förebygga farliga situationer, följ alltid kopplingsproceduren som visas nedan. Kom också ihåg säkerhetsanvisningarna i kapitel 3. Arbetsredskapet monteras på lastaren på följande sätt:

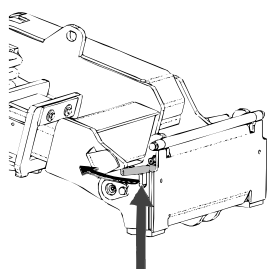


**WARNING: Klämrisk - Se till att ett olåst redskap inte kan röra sig eller välta.**

Uppehåll dig inte i utrymmet mellan redskapet och lastaren. Montera redskapet endast på jämna ytor.

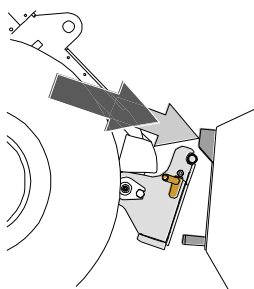
Kör och lyft aldrig ett redskapet som inte har låsts.

### Avant snabbkopplingssystem:



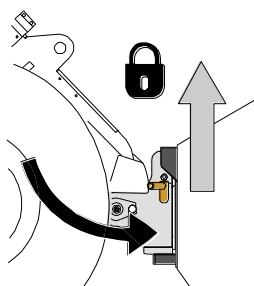
#### Steg 1:

- Lyft upp låssprintarna i snabbfästplattan och vrid dem bakåt till spåret så att de låser sig i det övre läget.
- Om lastaren är utrustad med hydraulisk låsning för arbetsredskapet, läs anvisningarna om användningen av säkerhetsspärrarna i lastarens instruktionsbok.
- Säkerställ att hydraulslangarna inte är i vägen under monteringen.



#### Steg 2:

- Vrid snabbfästplattan med hjälp av hydrauliken till snett framåtlutat läge.
- Kör lastaren in mot arbetsredskapet. Om din lastare har en teleskopbom kan du använda den som hjälp.
- Se till att de runda ändarna på övre delen av redskapsfästet är under fästena på redskapet.



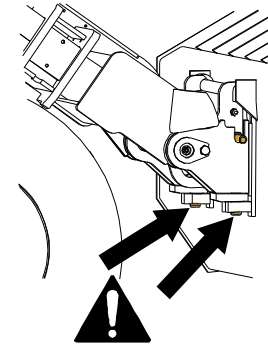
#### Steg 3:

- Lyft upp bommen något – dra bommens styrspak bakåt för att lyfta upp redskapet från marken.
- Vrid bommens styrspak åt vänster för att vrida snabbkopplingsplattans bottensektion på redskapet.
- Lås låsstiften manuellt eller lås den hydrauliska låsningen.
- **Kontrollera alltid att båda låsstiften har låsts.**



## FARA - Risk för fallande objekt - Förhindra att redskapet faller ner

Ett redskap som inte har låsts helt till lastaren kan falla på bommen eller mot maskinföraren, eller hamna under lastaren vid körning, vilket skulle leda till förlust av kontroll av lastaren. Kör och lyft aldrig ett redskap som inte har låsts. Kontrollera att låssprintarna är i det nedre läget och går igenom fästena på arbetsredskapet på bägge sidorna innan du flyttar eller lyfter på arbetsredskapet.



## WARNING! Klämrisk - Undvik att välta redskapet.

Överdriven lutning eller lyftning av ett olåst redskapet ökar risken för att redskapet ska tippa över. Använd inte automatisk låsning av låsstiften när redskapet lyfts mer än en meter från marken. Tippa eller höj inte redskapet mer om låsstiften inte återgår till normalläge när du tippar. Sänk ned redskapet på marken och säkra låsningen manuellt.

## 5.1 Fastsättning av hydraulkopplingar

På Avants lastare ansluts hydraulslangarna med en multikoppling. Om du har en lastare i Avant 300–700-serierna med de konventionella kopplingarna och vill byta till multikopplingssystemet, ska du kontakta din Avant-återförsäljare eller serviceställe för anvisningar eller monteringservice.



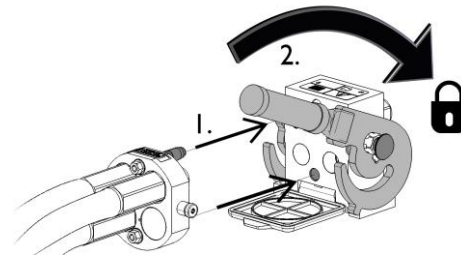
**WARNING:** Varken anslut eller koppla ifrån snabbkopplingar eller andra hydraulkomponenter medan hjälphydraulikens styrspak är låst i på-läget eller då systemet är trycksatt. Om du ansluter eller kopplar ifrån hydraulkopplingar medan systemet är trycksatt, kan det leda till oavsiktliga rörelser hos arbetsredskapet eller utslungning av högtrycksvätska, vilket kan leda till allvarliga skador och brännskador. Följ den säkra stopproceduren innan du kopplar ifrån hydrauliken.

### OBSERVERA

Håll alla rördelar så rena som möjligt; använd skyddslocken både på arbetsredskapet och på lastaren. Smuts, is, etc. kan det göra märkbart svårare att använda rördelarna. Lämna aldrig slangarna hängande på marken; placera kopplingarna på hållaren på arbetsredskapet.

### Anslutning av multikopplingen:

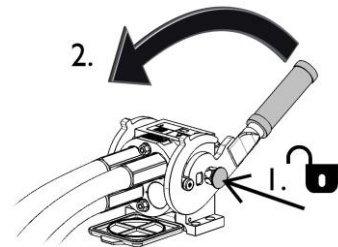
1. Likrikta tapparna på arbetsredskapets kontaktdon med motsvarande hål på lastarens kontaktdon. Multikopplingen kan inte anslutas om arbetsredskapets kontaktdon är upp och ner.
2. Anslut och lås multikopplingen genom att vrida spaken mot lastaren.



Spaken bör röra sig lätt hela vägen till låst position. Om spaken inte glider lätt, kontrollera likriktningen och positionen av kontaktdonet och rengör kontaktdonen. Stäng också av lastaren och släpp ut återstående hydraultryck.

### Lossande av multikopplingen:

1. Stäng av lastarens hjälphydraulik.
2. Vänd spaken för att lossa kontaktdonet samtidigt som du trycker på upplåsningsskruven.



### Konventionella snabbkopplingar

(alternativa kopplingar för vissa lastarmodeller):

Innan du ansluter eller kopplar från standardsnabbkopplingarna, måste resttrycket släppas ut, såsom visas nedan. Om hydraulsystemet är trycksatt, kan inte de konventionella snabbkopplingarna ansluta.



Du ansluter och lösgör kopplingarna genom att flytta på kragen som finns i änden av honkopplingen. Slangarna ska anslutas till lastaren så att kopplingarna med färgade skyddskåpor ansluts till motsvarande kopplingsdon på lastaren. Observera att under användning kan lastarens och arbetsredskapets skyddskåpor fästas i varandra så att de samlar mindre smuts. När man lösgör vanliga snabbkopplingar, frigörs en liten mängd olja. Använd skyddshandskar och ha en rengöringsduk till hands för att hålla utrustningen ren.

### Koppla från hydraulslangar:

Innan du kopplar från rördelarna, sänk ned arbetsredskapet till en säker position på en fast och jämn yta. Vrid styrspaken i hjälphydrauliken till dess neutrala läge.

#### **OBSERVERA**

När du kopplar loss arbetsredskapet, koppla alltid först från hydraulkopplingarna innan du låser upp snabbkopplingsplattan, detta för att förhindra slangador och oljeläckage. Återmontera skyddslocken på rördelarna för att förhindra orenheter från att komma in i hydraulsystemet.

### Frigöra resterande hydrauliskt tryck:

Om det fortfarande finns resttryck i arbetsredskapets hydraulsystem, går det ofta att koppla från hydraulkopplingarna, men det kan bli svårt att koppla dem nästa gång. Om rördelarna inte går att ansluta, måste resttrycket frigöras genom att vrida på styrspaken i lastarens hjälphydraulik när motorn är avstängd. Säkerställ att det inte kvarblir något resttryck i arbetsredskapets hydraulsystem genom att stänga av lastarens motor och flytta lastarens styrspek för hjälphydraulik bakåt och framåt innan du kopplar från kopplingarna.

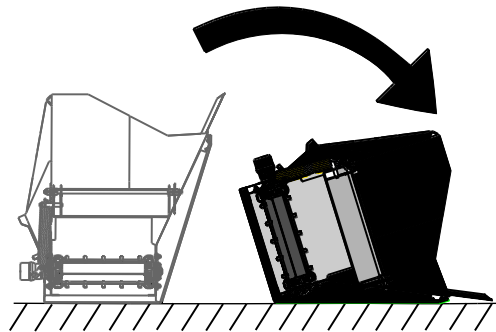
## 5.2 Förvaring

Koppla loss och förvara arbetsredskapet på ett jämnt underlag, men undvik att lämna det stående direkt på marken. Placera det till exempel på tråklossar eller en lastpall. Arbetsredskapet bör helst förvaras på ett ställe där det är skyddat mot direkt solljus, regn och extrema temperaturer. Säkerställ att arbetsredskapet inte kan röra på sig under förvaringen och klättra aldrig på det.

För att säkerställa skopans stabilitet under förvaring bör den användas tills den är tom eller tömmas avsiktligt innan den kopplas loss från lastaren. Skopan bör förvaras så att dess långsida vilar mot markytan, såsom visas i figuren nedan.



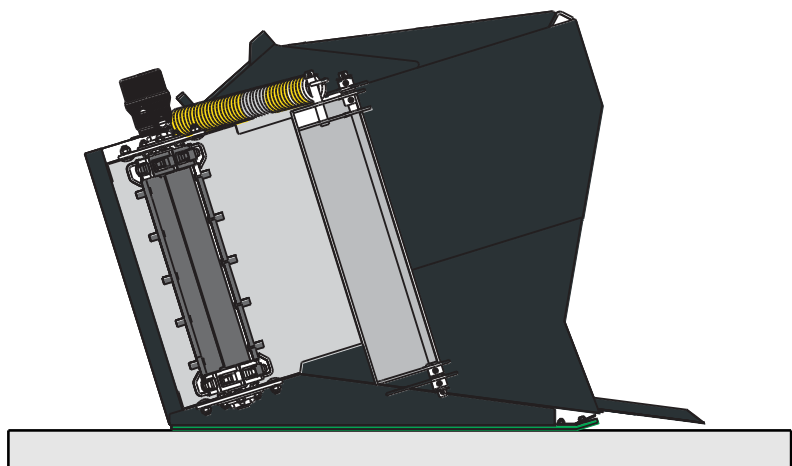
**FARA:** Klämrisk - okopplad skopa kan välta; säkerställ att okopplat redskap är stabilt. Håll ett säkert avstånd under koppling. Säkerställ stabiliteten genom att placera redskapet stadigt på marken med dess långsida mot marken.



### **Korrekt förvaring:**

Förvara alltid skopan i den position som visas i vidstående figur för att säkerställa stabiliteten.

Töm ut åtminstone det mesta av materialet från skopan före förvaring.



## 6. Använda skopan

Öva på att använda redskapet och dess styrspakar i ett öppet och säkert område. Om du inte är bekant med lastaren i drift, rekommenderas du att öva på användningen av den utan redskap.



**FARA: Risk för insnärjning - Stäng alltid av redskapet innan du lämnar förarsätet.** Gå inte i närheten av redskapet om en annan person manövrerar lastarens reglage. Stäng av lastaren och släpp ut resttrycket innan du sträcker dig in i skopan eller uttömningsöppningen. Om hydraulsystemet är trycksatt kan redskapet starta oväntat när du rensar en igensättning.



**WARNING: Undvik att tippa maskinen.** Skjut inte ut teleskopbommen när lasten närmar sig lastarens lyftkapacitet eller när lastarbommen är i horisontellt läge. Om lastarens lastindikator (om en sådan monterats) avger en ljudsignal, sänk ned lasten lugnt och dra in teleskopbommen. Undvik plötsliga ändringar i hastighet och riktning närhelst lasten är upplyft. Använd ytterligare motvikter efter behov.



**WARNING: Risk för krosskador - Se till att lastarens parkeringsbroms är aktiverad när du arbetar nära redskapet.** Använd ytterligare stoppblock om det är nödvändigt. Sänk närhelst det är möjligt ned redskapet ordentligt på marken.





## 6.1 Kontroller före användning

- Kontrollera att ensilageutmatarskopan är intakt och att matarbandet kan röra sig fritt. Ta bort eventuella främmande föremål från skopan som skulle kunna skada dispenseringsystemet.
- Kör försiktigt i ojämn terräng och observera vilken effekt tung last fram till på lastaren har på dess stabilitet och hantering.
- Kontrollera att redskapet är intakt och att de roterande delarna kan rotera fritt samt att inte något snöre eller annat främmande material har surrat fast runt de roterande delarna.
- Säkerställ att utomstående håller sig på ett tryggt avstånd när utrustningen används. Låt inte någon beträda bommens riskområde eller stå rakt framför lastaren. Kontrollera också att du kan backa lastaren säkert. Anta aldrig att utomstående håller sig där du senast såg dem; i synnerhet barn dras ofta till rörlig utrustning.
- Kontrollera arbetsredskapets och lastarens allmänna skick samt att hydraulolja inte läcker ut. Arbetsredskapet får inte användas om lastarens hydraulsystem eller arbetsredskapet är defekt. Se kapitel 7 för underhållsanvisningar.
- Använd arbetsredskapet och lastarens styranordningar endast från förarplatsen. Säkerställ att lastaren och arbetsredskapet används på ett säkert sätt och för det avsedda ändamålet. Låt inte barn använda utrustningen.
- Använd aldrig lastaren eller arbetsredskap när du är påverkad av alkohol, droger, läkemedel som kan påverka omdömesförmågan eller orsaka sömnhet eller om du av andra, medicinska inte är kapabel att använda utrustningen.
- Kom ihåg rätt arbetsmetoder och lämna inte förarplatsen i onödan.

## 6.2 Använda ensilageutmatarskopan

Skopan kan fyllas från en stack som en vanlig skopa. Speciellt när man använder en skopa med en lång bas bör rätt arbetsmetod observeras för bästa prestanda. Se kapitel .



**FARA: Risk för insnärjning - Stäng alltid av redskapet innan du går nära det.** Att gå nära ett redskap i drift innebär risk för insnärjning i redskapets rörliga eller roterande delar. Följ en säker stopprocedur.



**FARA: Risk för krosskador eller insnärjning vid kontakt med rörliga delar - Lämna aldrig utrustningen utan uppsikt när motorn är igång.** Följ en säker stopprocedur.



**VARNING: Risk för att välta - Undvik att lasta i för mycket material och håll tung last nära maskinen. Använd alltid säkerhetsbälte.** Observera att tung last och långt avstånd mellan lastaren och lastens tyngdpunkt påverkar balansen och hanteringen av lastaren. Du rekommenderas att använda ytterligare motvikter vid användning av detta redskap. Vid tunga laster måste teleskopbommen hållas indragen när lastaren är i rörelse.



**OBSERVERA:** Rörelser, såsom plötsligt stop, vridning och nedsänkning av bommen, kan orsaka förlust av stabilitet. Kör alltid sakta och manövrera lastarens reglage försiktigt, särskilt vid hantering av tunga laster.

### OBSERVERA

Manövrera redskapet och håll hydraulflödet inom det rekommenderade området. Överskrid aldrig den maximala imatningen av hydraulenergi.

Dispensern manövreras med lastarens styrspak för hjälphydraulik (eller genom att trycka på knapparna på den elektriska joysticken, om sådan finns).

Håll skopan i ungefär upprätt läge, nära lastaren (teleskopbom indragen) och nära marken under körning.

#### Styra utmatarfunktionen:

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ När du för styrspaken för hjälphydrauliken mot sitt låsta läge startar ströskopan och tömmer ut material till höger.</li> <li>▪ Släpp styrspaken för hjälphydrauliken till sitt neutralläge (mitten) (eller släpp knapparna på joysticken) för att stoppa skopan.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Om styrspaken förs i motsatt riktning kommer materialet att tömmas ut till vänster.</li> </ul>	

Kontrollera uttömningsidorna och att redskapet fungerar korrekt innan du använder skopan för första gången.

Genom att koppla tryckslangarna till multikontakten på ett annat sätt kan du vid behov ändra åt vilket håll skopan tömmer ut materialet när styrspaken förs till sitt låsta läge. Kontakta service.

Iaktta extra försiktighet när redskapet körs på lutande mark och i sluttningar. Kör långsamt i synnerhet på sluttande, ojämna och hala underlag och undvik hastiga byten av riktning eller hastighet. Använd lastarens styranordningar försiktigt och med lugna rörelser. Se upp för diken, gropar i marken och andra hinder. Vid kollision kan klipparen välta.

På sluttande underlag kan maximal lyftkapacitet inte uppnås. På horisontellt lutande mark får lasten inte lyftas högt. Ledförbindelsen på lastarens ram ska hållas rak när man lyfter tunga laster; att vända lasten under lyft påverkar lastarens stabilitet och kan leda till att maskinen välter.

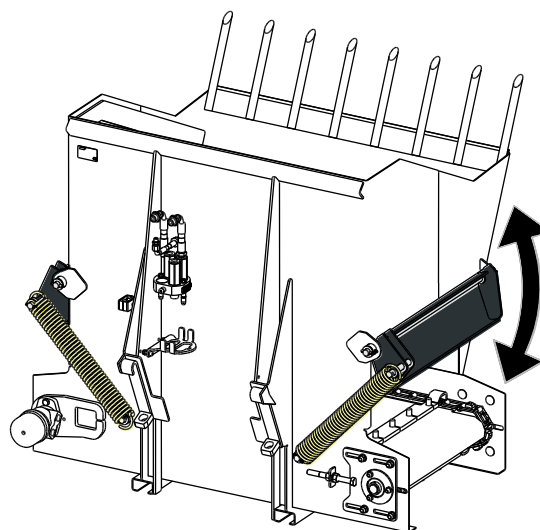
## 6.2.1 Drift med tiltadaptern

Redskapet är inte avsett att användas med tiltadaptern monterad mellan redskapet och lastarens snabbkopplingsplatta. Redskapet måste kopplas direkt till lastarens snabbkopplingsplatta.

## 6.3 Justera uttömningshastighet

Bandhastigheten och materialfördelningen justeras med lastarens motorvarvtal.

När ensilage matas ut från skopan förhindrar den fjäderbelastade luckan att för mycket ensilage matas ut på en gång. Luckan jämnar också ut mängden foder som fördelas.



## 6.4 Fylla skopan

Skopan kan fyllas från en foderblandare, en silo eller en stack som en vanlig skopa. Håll skopan på marken eller strax ovanför marken och nära lastaren vid fyllning från tredjepartsutrustning.

Det är viktigt att ha korrekt arbetsmetod när man skopar material från en hög, eftersom det kräver mest effekt från lastaren. Speciellt när man använder en skopa med en lång bas, bör rätt arbetsmetod observeras för bästa prestanda. Använd högt motorvarvtal och läs instruktionerna i lastarens bruksanvisning om hur man använder lastaren korrekt.

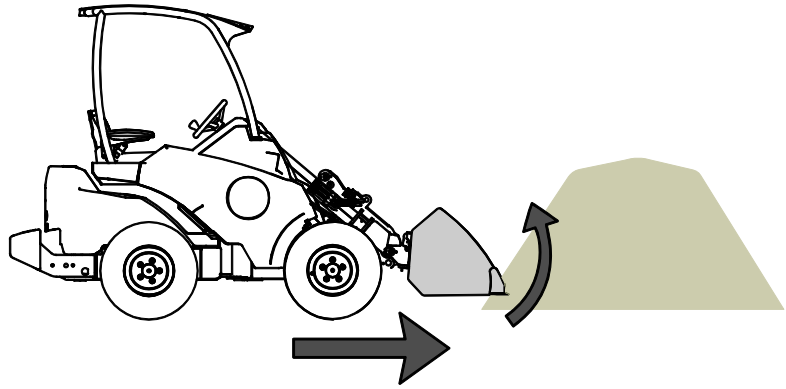
Det är inte möjligt med någon typ av lastare att fylla en skopa genom att pressa den mot en hög av tungt material och sedan försöka höja eller tippa skopan. Det är mest effektivt att lasta genom att bara trycka in spetsen på skopan i högen och sedan fylla skopan med materialet genom att samtidigt köra, höja och tippa utrustningen.

Lyft av ensilage från en stack kan behöva göras i flera mindre steg. Använd tänderna framtill på skopan för att riva och dra mindre portioner från en stack. Använd inte hög hastighet för att köra in i en stack, utan arbeta med rätt teknik snarare än bara med kraft.

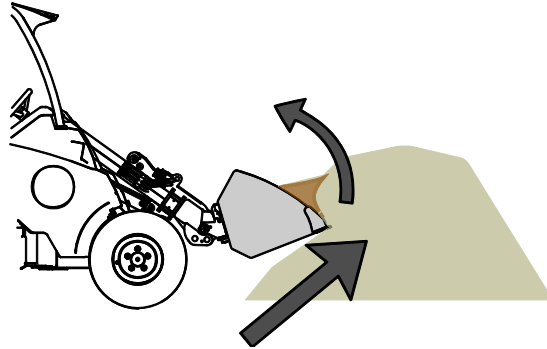
### **OBSERVERA**

Använd inte dispensern när skopan fylls. Skopan och dispenseringsystemet skulle kunna skadas.

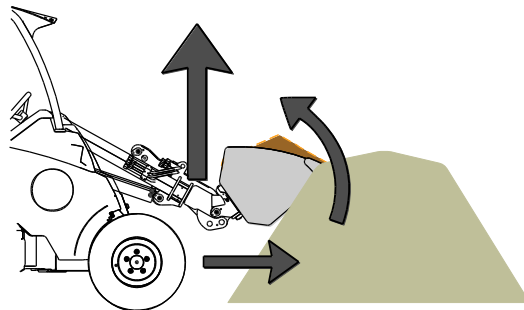
- 1
  - Kör långsamt med måttligt till högt motorvarvtal.
  - Börja tippa skopan när spetsen på skopan är i högen.



- 2
  - Fyll skopan genom att samtidigt köra framåt, tippa och höja skopan.



- 3
  - Lyft skopan med lastarens bom när skopan är nästan full.
  - Fortsätt att långsamt köra framåt.



## 7. Underhåll och service

Arbetsredskapet har utformats så att det är så underhållsfritt som möjligt. I det kontinuerliga underhållet ingår regelbunden rengöring och smörjning samt bevakning av arbetsredskapets skick. På grund av krossningsrisken som nedsänkbara maskindelar orsakar ska allt underhållsarbete göras när alla rörliga delar sänkts ned helt och arbetsredskapet ligger mot marken.



**FARA: Risk för krosskada - Gå aldrig under upplyft redskap.** Säkerställ att redskapet har erforderligt stöd under allt underhåll. Gå aldrig under ett upplyft redskap. Lastarens bom kan plötsligt sänkas under underhåll, även då lastarens motor inte är igång, vilket kan orsaka allvarliga skador. Allt underhåll och all service ska genomföras med arbetsredskapet i nedsänkt, säkert läge.

### 7.1 Kontroll av hydraulkomponenter

Kontrollera hydraulslangarna och hydraulikkomponenterna när lastaren är avstängd och trycket utsläppt. Använd inte redskapet om du har upptäckt ett fel i arbetsredskapets eller lastarens hydraulsystem. Läckande hydraulvätska kan penetrera huden och orsaka allvarliga skador. Uppsök utan dröjsmål läkare om hydraulvätskan penetrerar huden. Tvätta noga kroppsdelar som kommit i kontakt med hydraulolja med tvål och vatten. Vätskan är också skadlig för miljön och utsläpp måste förhindras. Reparera alla läckor så fort de har upptäckts eftersom en liten läcka snabbt kan bli stor. Använd endast hydraulolja som är godkänd för användning med Avant-lastare.



**FARA: Risk för injektion av vätska under högt tryck genom huden - Släpp ut trycket före underhåll.** Hantera inte hydraulsystemet när det är trycksatt, eftersom en koppling kan gå sönder och utsprutande olja orsaka allvarliga skador. Använd inte utrustningen om du har upptäckt ett fel i hydraulsystemet.



Kontrollera slangarna visuellt för sprickor och slitage. Om det finns tecken på läckage, kontrollera komponenten genom att hålla en bit kartong i området där du misstänker att läckan finns. Leta inte efter läckor genom att använda händerna. Bevaka slitaget på slangarna och stoppa driften om det yttersta lagret på någon av slangarna har slitits ut. Kontrollera dragningen av slangarna; justera slangklämmorna för att förebygga slitage på slangarna. Slangarna har en begränsad livslängd. Beroende på användningen måste alla slangar inspekteras grundligt senast efter 3–5 års användning och vid behov ska de bytas ut mot nya.

Om du hittar fel betyder detta att en hydraulslang eller -komponent måste bytas ut och utrustningen får inte användas förrän den har reparerats. Reservdelar får du hos din närmaste AVANT-återförsäljare eller en auktoriserad verkstad. Överlåt reparationer till professionella servicetekniker om du inte har lämplig kunskap och erfarenhet av hydraulsystem och säkert genomförande av reparationer.

### 7.2 Inspektioner, underhåll och service

Det rekommenderas att tömma skopan helt direkt efter att ha använt den. Förvara inte skopan direkt på marken, utan placera den på träblock eller till exempel på en pall. Lämna redskapet i ett läge där vatten inte kommer att samlas i redskapet.

En högtryckstvätt och ett mildt rengöringsmedel kan användas för att rengöra skopan. Använd inte starka lösningsmedel och spraya inte direkt mot dekalerna på redskapet. Bättra på lacken där det behövs innan längre förvaringstider för att förhindra rostskador.

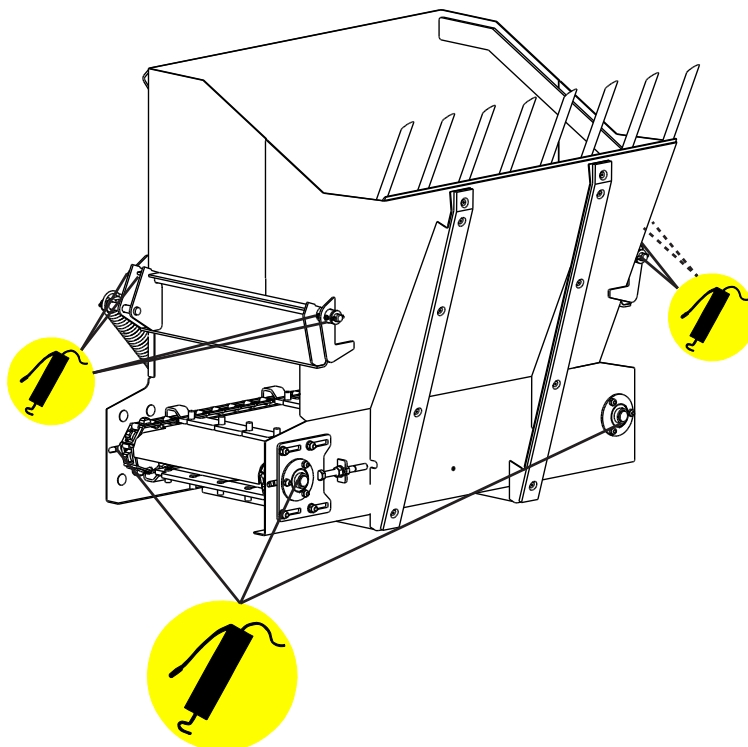
### 7.3 Smörjning

Det finns totalt 7 smörjpunkter på maskinen. 3 finns på bandets lager och 4 på uttömningsluckornas gångjärn.

Lämpliga smörjintervall är starkt beroende av användningen och driftsförhållandena. Smörjmedel måste tillsättas på lagren åtminstone efter varje 10 timmars användning. Tillräcklig smörjning måste säkerställas, och om lagren har blivit smutsiga måste smörjmedel tillsättas; tillsatt smörjmedel kommer att driva ut smuts.

Uttömningsluckornas gångjärn bör smörjas ungefär två gånger per år, eller beroende på användning.

Rengör nippelns ända innan du smörjer och tillsätt endast lite smörjmedel åt gången. Alla smörjnipplar är R1/8"-standardnipplar. Byt ut skadade nipplar.



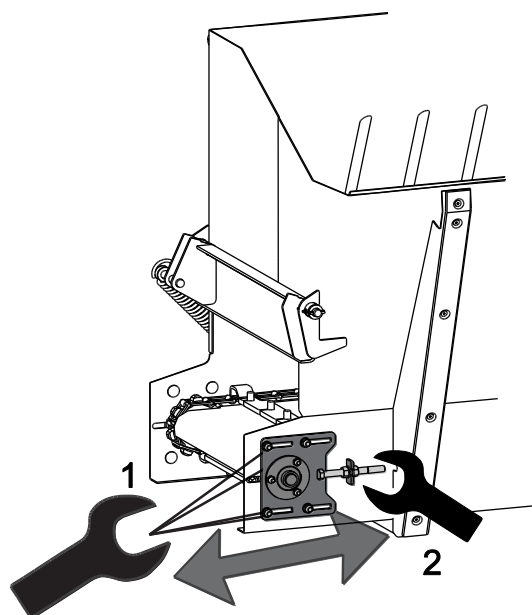
### 7.4 Justera matarbandet

Om bandet blir slapt eller vid ökat buller eller skrammel bör du kontrollera bandets spänning.

Spänn matarbandet genom att först lossa de fyra fästbultarna på lagret, och justera sedan med justerskruven. Matarbandet får inte spännas för hårt, lite spelrum måste tillåtas för smidig funktion. Överdriven åtdragning kommer att orsaka snabb förslitning av matarbandet och dess valsar.

Se till att båda sidorna är justerade till samma inställning. Om bandet är felaktigt inriktat kan det skada bandet eller orsaka att bandet slits ner för snabbt.

Dra åt lagren innan du sätter ensilageutmatarskopen i drift. Kontrollera spänningen efter åtdragning för att säkerställa korrekt inriktning och funktion.



## 8. Garantivillkor

---

Avant Tecno Oy ger arbetsredskap som de tillverkat en garanti på ett år (12 mån) från inköpsdatum.

**Garantin omfattar följande reparationskostnader:**

- Arbetskostnader om reparationen inte utförs på fabriken.
- Fabriken ersätter felaktiga komponenter eller tillbehör med nya.

Från fall till fall kan det överenskommas med fabriken om att fabriken ersätter kunden priset för komponenter som denne skaffat.

**Garantin ersätter inte:**

- Vanliga servicearbeten eller reserv- och slitdelar till dessa.
- Skador som orsakas av ovanliga användningsförhållanden eller -sätt, vårdslöshet, ändringar av maskinens konstruktion utan medgivande från Avant Tecno Oy, användning av andra än originaldelar eller bristande underhåll.
- Påföljder av ett fel, såsom att arbetet avbryts eller andra eventuella ytterligare skador.
- Rese- och/eller fraktkostnader på grund av reparation.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus  
 EG-försäkran om överensstämmelse  
 EU samsvarserklæring  
 EF-overensstemmelseserklæring  
 EC Declaration of Conformity  
 EG-Konformitätserklärung  
 Déclaration de conformité CE



Valmistaja / Tillverkare / Produsent / Producent / Manufacturer / Hersteller AVANT TECNO OY  
 Fabricant:

Osoite / Adress / Adresse / Address / Adresse: Ylötie 1  
 33470 YLÖJÄRVI, FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveystaakumat (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

Vi erklærer herved at produktet som er oppgitt under er i samsvar med forskriftene i Maskindirektivet (direktiv 2006/42/EC med endringer). Følgende harmoniserte standarder har blitt anvendt /

Vi erklærer herved, at nedenstående produkter er i overensstemmelse med bestemmelserne i maskindirektivet (direktiv 2006/42/EF indeholdende ændringer). Følgende harmoniserede standarder er anvendt /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied /

Wir erklären hiermit, dass die nachstehend aufgeführte Maschine konform ist mit den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (EG-Richtlinie 2006/42/EG mit Änderungen). Die folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés ci-dessous sont conformes aux exigences en matière de sécurité et de santé de la directive relative aux machines (directive 2006/42/CE, avec ses modifications) Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Modeller / Modeller / Models / Modellen:

Avant	
Hydraulitoiminen kauha; Avant-kuormaajan työlaite Hydraulisk skopa; arbetsredskap för Avant lastare Hydraulisk skuff; redskap for Avant minilastere Hydraulisk skovl; redskab til Avant Minilæssere Hydraulic bucket; attachment for Avant loaders Hydraulische Schaufel; Anbaugerät für Avant Radlader Godet à commande hydraulique destinée à être utilisée avec les chargeuses Avant	A21000



26.10.2016 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,  
 Toimitusjohtaja / Verkställande direktör / Administrerende direktør /  
 Managing Director / Geschäftsführer / Directeur général







**AVANT<sup>®</sup>**